

## MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN



# **TABLEAU ELECTRIQUE D'ANESTHÉSIE PAR ELECTRONARCOSE POUR ANIMAUX TSQ003**

Traduction de la notice originale



Z.A. LA FORET-72470 CHAMPAGNE  
Tél. +33 (0) 2 43 54 10 30 - Fax +33 (0) 2 43 89 90 75  
commercial@termet.fr

SARL au capital de 75 000 € - RCS LE MANS B 353 710 924  
SIRET 353 710 924 00039 - APE 285 D - Code TVA FR 23 353 710 924

Ce manuel et la Déclaration de Conformité “CE” font partie intégrante de l'équipement et ils doivent toujours lui rester en dotation même en cas de revente.

## SOMMAIRE

SOMMAIRE .....	3
1 INTRODUCTION.....	4
2 AVERTISSEMENTS GENERAUX.....	5
2.1 USAGE ET CONSERVATION DU MANUEL .....	5
2.2 SYMBOLES D'AVERTISSEMENT.....	5
2.3 PERSONNEL PREPOSE .....	6
2.4 REGLES GENERALES DE SECURITE.....	6
2.5 REGLES DE SECURITE POUR L'EMPLOI .....	6
2.6 CONSEILS ET PRESCRIPTIONS GENERALES .....	7
2.7 REGLEMENTATION DE REFERENCE.....	9
2.8 CONTROLES POUR LA VERIFICATION DE CONFORMITE AVEC LA DIRECTIVE MACHINES	10
3 ANALYSE DES RISQUES ET APPLICATION DES CONDITIONS REQUISES ESSENTIELLES DE SECURITE.....	10
3.1 DESCRIPTION DES SOLUTIONS ADOPTEES POUR PREVENIR LES RISQUES.....	10
3.2 CESSION DE LA MACHINE .....	10
4 DESCRIPTION DES CARACTERISTIQUES TECHNIQUES .....	11
4.1 DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT.....	11
4.2 DONNEES TECHNIQUES RELATIVES A L'ALIMENTATION ELECTRIQUE .....	11
5 DESTINATION D'USAGE .....	12
5.1 USAGES NON AUTORISES, CONTRE-INDICATIONS D'USAGE .....	12
5.2 ESPACE NECESSAIRE POUR LE FONCTIONNEMENT .....	12
5.3 ECLAIRAGE.....	12
5.4 CONDITIONS ENVIRONNEMENTALES .....	12
5.5 CONTROLES ET VERIFICATIONS.....	13
5.6 INSTRUCTIONS POUR LES SITUATIONS D'URGENCE.....	13
5.7 MISE HORS SERVICE ET DEPOSE.....	13
6 DESCRIPTION ET FONCTIONNEMENT DE LA <i>MACHINE</i> .....	14
6.1 DESCRIPTION DE L'EQUIPEMENT .....	14
6.2 INSTALLATION DE L'EQUIPEMENT .....	15
6.3 ALIMENTATION ELECTRIQUE AU RESEAU .....	15
6.4 FONCTIONNEMENT .....	16
En début de production.....	17
Procédures pour l'anesthésie .....	17
6.5 PROCEDURES POUR UNE ANESTHÉSIE CORRECTE.....	18
6.6 ENREGISTREUR DE DONNEES .....	19
6.7 AFFICHAGE LED .....	19
6.8 LOGICIEL.....	20
6.9 CALIBRATION ET AUTODIAGNOSTIC .....	20
7 INCONVENIENTS ET REMEDES .....	22
7.1 TEST DE LA MACHINE.....	22
8 MAINTENANCE.....	23
8.1 Expédier l'équipement.....	24
8.2 ENREGISTREMENTS .....	25
8.3 PIECES DE RECHANGE.....	25
8.3 SCHEMA ELECTRIQUE .....	26
9 RISQUES RESIDUELS.....	27
10 ENVIRONNEMENT .....	27
10.1 EMBALLAGE.....	27
10.2 BATTERIES.....	27
10.3 PRODUIT .....	27
DECLARATION CE DE CONFORMITE .....	28

## 1 INTRODUCTION

### DANS LA SUITE DU MANUEL, LE TABLEAU ELECTRIQUE D'ANESTHÉSIE PAR ELECTRONARCOSE POUR ANIMAUX TSQ003 SERA DENOMME SIMPLEMENT *MACHINE*

Nous vous complimentons d'avoir choisi cette *machine*. LIRE ATTENTIVEMENT ET GARDER CE MANUEL D'INSTRUCTIONS. Les informations contenues dans ce manuel seront indispensables pour un fonctionnement correct de la *machine*.

Cette *machine* a été réalisée conformément à l'ensemble des réglementations communautaires relatives à la libre circulation des produits industriels dans les pays de la C.E.E. (voir "Directive Machines", directive du Conseil de la C.E.E. n.89/392, reconnue formellement par D.P.R. 459/96 et intégrations successives).

La *machine* est donc fournie avec toute la documentation requise par telles réglementations.

Le constructeur a conçu la *machine* dans le but de garantir des conditions d'utilisation sûres : l'exclusion des sécurités électriques ou le démontage des protections prévues par le constructeur compromet sérieusement les conditions de sécurité susmentionnées. Telles conditions sont en outre subordonnées au respect des indications concernant l'installation et l'alimentation de la *machine* qui devront être formellement suivies.

La *machine* doit être utilisée selon les spécifications contenues dans ce manuel : il est donc recommandé de le lire attentivement avant de transporter, d'installer et de mettre en marche l'équipement, sans rien omettre. Le respect des normes et des recommandations indiquées dans ce manuel permettent un usage sûr et des interventions appropriées.

L'entretien comporte quelques simples opérations réalisables par l'opérateur préposé à la *machine*. Pour obtenir le maximum de longévité et la meilleure économie de fonctionnement, il est conseillé de suivre **scrupuleusement** les normes contenues dans ce manuel.

**La Société GOZLIN décline toute responsabilité en cas de ruptures, d'accidents ou d'inconvénients dus au non-respect (ou en tout cas à la non application) des prescriptions contenues dans ce manuel. Il en va de même pour l'exécution de modifications, variantes, et/ou installations d'accessoires non autorisés.**

## 2 AVERTISSEMENTS GENERAUX

### 2.1 USAGE ET CONSERVATION DU MANUEL

Toutes les instructions contenues dans le manuel doivent servir aussi bien à l'opérateur qu'au technicien qualifié pour effectuer l'installation, l'utilisation et l'entretien de la *machine* de façon correcte et sûre.

Par conséquent, avant de mettre la *machine* en marche, l'opérateur ainsi que le personnel qualifié préposé à l'entretien de la *machine* devront lire attentivement ce manuel d'instructions.

Le manuel d'instructions contient toutes les informations nécessaires pour un bon fonctionnement de la *machine* en prêtant une toute particulière attention à la sécurité du personnel préposé. Il est recommandé d'utiliser le manuel avec précaution de façon à ne pas endommager son contenu et à ne pas compromettre sa fonctionnalité durant toute la vie de la *machine*. N'enlever, n'arracher ou ne récrire en aucun cas des parties du manuel.

Conserver le manuel dans des lieux à l'abri de l'humidité et de la chaleur.

Le manuel d'instructions doit être conservé à proximité de la *machine* de façon à faciliter sa consultation toutes les fois que les opérateurs et le personnel préposé à l'entretien le nécessitent. Le lieu de conservation du manuel doit être à la portée de tous les opérateurs autorisés à utiliser la *machine*.

Une fois la consultation terminée, le manuel doit être remis à sa place.

Le manuel doit être conservé pendant toute la durée de vie de la *machine* et il doit rester en dotation à un autre utilisateur éventuel ou à un autre propriétaire en cas de revente.

### 2.2 SYMBOLES D'AVERTISSEMENT



Les textes en caractère gras, précédés par ce symbole, contiennent des **informations/préscriptions** très importantes en ce qui concerne le bon fonctionnement de la *machine*, le non-respect de ces informations/préscriptions peut comporter :

- la perte de la garantie contractuelle ;
- la déclinéation de la responsabilité de la Société **GOZLIN**



Les textes en caractère gras, précédés par ce symbole, contiennent des prescriptions d'**obligations** concernant le comportement des opérateurs afin d'en sauvegarder la sécurité, le non-respect de ces prescriptions peut comporter :

- des risques pour la sécurité de l'opérateur ;
- la déclinéation de la responsabilité de la Société **GOZLIN**



Les textes en caractère gras, précédés par ce symbole, contiennent des signalisations de **dangers** possibles et des prescriptions importantes pour la sauvegarde de la sécurité de l'opérateur, le non-respect de ces signalisations peut comporter :

- des risques pour la sécurité de l'opérateur ;
- la déclinéation de la responsabilité de la Société **GOZLIN**


## 2.3 PERSONNEL PREPOSE

Aux termes de la directive 89/392 CE et mises à jour successives, on précise que : le personnel qualifié est composé de personnes qui, pour leur formation, leur expérience, leur instruction ainsi que pour leur connaissance des normes, des prescriptions et des mesures pour la prévention des accidents et sur les conditions de travail, ont été autorisées par le responsable de la sécurité des machines à exercer toutes les activités nécessaires, étant en mesure de reconnaître et d'éviter un danger (définition pour le personnel technique, voir aussi I.E.C.364).

Ils ont donc une qualification professionnelle, comme par exemple :

- la connaissance ou l'instruction ou bien l'autorisation de brancher, de débrancher, de relier à la terre des circuits électriques et des appareils selon les règles de sécurité ;
- la connaissance ou l'instruction selon les règles de sécurité dans l'entretien, l'utilisation et la réparation appropriés et conformes aux réglementations.

## 2.4 REGLES GENERALES DE SECURITE

 Outre les règles énumérées ci-dessous, le responsable des machines doit obtempérer aux lois de la législation en vigueur sur la sécurité et la santé du personnel sur le lieu de travail (Directive CE 89/392).



**Toujours suivre les règles de sécurité et les instructions contenues dans ce manuel.**

Le **CONSTRUCTEUR** décline toute responsabilité consécutive à un usage impropre de la *machine* et des équipements fournis.

## 2.5 REGLES DE SECURITE POUR L'EMPLOI

### S'ASSURER :

- que la *machine* ne présente pas de défauts visibles,
- que des personnes étrangères ne se trouvent pas à proximité de la *machine*,
- de l'absence d'objets étrangers (outils, chiffons, etc.) sur la *machine*,



**Vérifier que toutes les protections et tous les dispositifs de sécurité sont présents, efficaces et en parfait état de marche et qu'ils n'ont pas été altérés.**



**Défense d'altérer les dispositifs de sécurité.**



**Éliminer toute condition dangereuse pour la sécurité avant d'utiliser la *machine* et, au besoin, avertir le responsable de l'entretien de toute irrégularité dans le fonctionnement.**



**Défense de laisser la *machine* avec la porte ouverte.**

## 2.6 CONSEILS ET PRESCRIPTIONS GENERALES



Il est strictement défendu d'utiliser la *machine* pour des opérations en dehors de l'étourdissement par électronarcose pour animaux : porcins, bovinés, ovinés, chèvres, lapins, poissons, poulets, dindons, sangliers, bisons.

- ☞ Tout entretien électrique et d'autre nature doit être conforme aux normes CEI 64-8/5 et CEI 64-8/6.
- ☞ Il est strictement défendu d'effectuer des réparations ou des opérations d'entretien durant le cycle de travail avec la *machine* en marche.
- ☞ Il est obligatoire de débrancher tous les consommateurs électriques avant d'effectuer des opérations de vérification, contrôle, nettoyage, entretien, changement et remplacement de pièces.
- ☞ Outre les notices du manuel d'utilisation et d'entretien, observer et appliquer la réglementation concernant la prévention des accidents et la protection de l'environnement. Il faudra également prendre des précautions lorsqu'on manie des matières nocives, en prêtant une toute particulière attention aux protections personnelles.
- ❶ Se conformer aux dispositions de ce manuel ainsi qu'aux obligations de surveillance et de dénonciation concernant des particularités de l'entreprise dont il faudra tenir compte en ce qui concerne, par exemple, la planification opérationnelle, les processus de travail, le personnel préposé, etc.
- ☞ Si nécessaire ou requis par les normes correspondantes, utiliser des protections personnelles.
- ❶ Contrôler, au moins de temps en temps, que le personnel respecte les normes de sécurité et de prévention des accidents du manuel d'utilisation et d'entretien.
- ❶ Respecter toutes les signalisations de sécurité et de danger affichées sur la *machine* ou dans les locaux où elle est installée. Veiller à ce que toutes les signalisations susmentionnées soient toujours lisibles.



En cas de changements relevés sur la *machine* qui en compromettent la sécurité ou le comportement opérationnel, arrêter immédiatement la *machine* et signaler la panne au service ou au responsable préposé.



Ne pas effectuer de modifications, transformations ou applications sur la *machine* sans avoir préalablement obtenu l'autorisation du fournisseur, car ces opérations risqueraient de compromettre la sécurité de la *machine*. Il en va de même pour le montage, pour le tarage des dispositifs ainsi que pour les soudures sur les composants portants.



Les pièces de rechange doivent répondre aux conditions requises techniques établies par le producteur, fait qui est toujours garanti lorsqu'on utilise des pièces de rechange d'origine.

- ☞ Les opérations de réparation requièrent une connaissance technique spécifique et une capacité particulière, qualités professionnelles qui ne sont pas fournies avec ce manuel, et elles ne peuvent être effectuées que par un personnel technique spécialisé.
- ❗ Il est strictement défendu aux personnes étrangères, inexpérimentées ou en mauvais état de santé, de toucher ou d'utiliser la *machine*. Il est strictement défendu aux enfants de toucher ou d'utiliser la *machine*.
- ☞ La connexion de terre de la carcasse métallique de l'équipement est obligatoire.
- ☞ Contrôler que les prises de courant sont appropriées et conformes, avec disjoncteur de protection incorporé.
- ☞ Contrôler périodiquement l'intégrité des câbles et si les câbles ne sont pas intacts, les remplacer.
- ☞ N'utiliser que les câbles de connexion autorisés et marqués d'un repère.
- ☞ Protéger les câbles contre les températures élevées, les lubrifiants et les arêtes vives. Eviter également les entortillements et les noeuds des câbles.
- ❗ Ne pas suivre ces indications signifie ne pas opérer dans des conditions de sécurité ou ne pas opérer avec des équipements sûrs, et donc travailler en s'exposant à un danger.

**LA SOCIETE GOZLIN DECLINE TOUTE RESPONSABILITE SI :**

- ⚠ **La *machine* a été utilisée improprement ou laissée en gestion à un personnel non qualifié ou pas suffisamment expérimenté ;**
- ⚠ **La *machine* n'a pas été installée suivant les instructions contenues dans ce manuel;**
- ⚠ **La *machine* n'a pas été suffisamment alimentée ;**
- ⚠ **La *machine* a été installée dans un milieu qui ne respecte pas les conditions établies par le constructeur ;**
- ⚠ **La *machine* n'a pas subi l'entretien ordinaire conseillé ou l'entretien extraordinaire éventuellement nécessaire ;**
- ⚠ **Une partie quelconque de la *machine* a été modifiée par le client, sans l'autorisation explicite par écrit délivrée par le constructeur ;**
- ⚠ **La *machine* a subi un entretien avec des pièces de rechange pas d'origine ;**
- ⚠ **L'utilisateur n'a pas suivi les instructions reportées dans ce manuel ;**





La *machine* a subi les conséquences d'événements exceptionnels, tels que les alluvions, les inondations, les tremblements de terre, etc. et a été remise en marche sans avoir effectué préalablement les contrôles nécessaires.



**Il faut donc que**

- Le manuel d'instructions des machines et toute la documentation soient toujours disponibles.
- Telle documentation soit consultée avec attention de façon à bien appliquer les prescriptions.
- Un personnel spécialement formé soit désigné pour l'utilisation de la *machine*.

## **2.7 REGLEMENTATION DE REFERENCE**

### **DIRECTIVE 2004/108/CE**

Du parlement européen et du conseil du 15 décembre 2004 relative au rapprochement des législations des Etats membres concernant la compatibilité électromagnétique.

### **DIRECTIVE 2006/95/CE**

Du parlement européen et du conseil du 15 décembre 2004 relative au rapprochement des législations des Etats membres relatives au matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension.

### **DIRECTIVE 93/119/CE**

Du Conseil, du 22 décembre 1993, sur la protection des animaux au moment de leur abattage ou de leur mise à mort.

### **REGLEMENT (CE) n° 1099/2009**

Du Conseil, du 24 décembre 2009, sur la protection des animaux au moment de leur mise à mort.

## **2.8 CONTROLES POUR LA VERIFICATION DE CONFORMITE AVEC LA DIRECTIVE MACHINES**

Les points suivants devront être vérifiés et, au besoin, corrigés avant de mettre la *machine* en marche :

- Tout le personnel préposé doit être formé à l'utilisation et à l'entretien de l'équipement.
- Toutes les ouvertures de processus doivent être reliées aux aspirations correspondantes et aux utilisations.
- Toutes les ouvertures doivent être conformes aux Normes UNI EN 294 "Distances de sécurité".
- La *machine* doit être installée et montée correctement, toutes les vis de serrage doivent être bien serrées et le matériel doit rester bien en place.
- Toutes les connexions électriques doivent être effectuées et essayées conformément aux Normes CEI EN 60204-1 et aux Normes en vigueur dans le lieu où la machine a été installée.
- Tous les systèmes de sécurité doivent être efficaces.
- Il ne doit pas y avoir de corps étrangers sur la *machine*.
- La signalisation de l'équipement doit être bien visible.

INDICATION : consulter les chapitres "Installation" de la *machine*.

## **3 ANALYSE DES RISQUES ET APPLICATION DES CONDITIONS REQUISES ESSENTIELLES DE SECURITE**

### **3.1 DESCRIPTION DES SOLUTIONS ADOPTEES POUR PREVENIR LES RISQUES**

Tout ce qui est objet des paragraphes susmentionnés est documentation réservée au constructeur, c'est pourquoi elle n'est pas jointe à ce manuel.

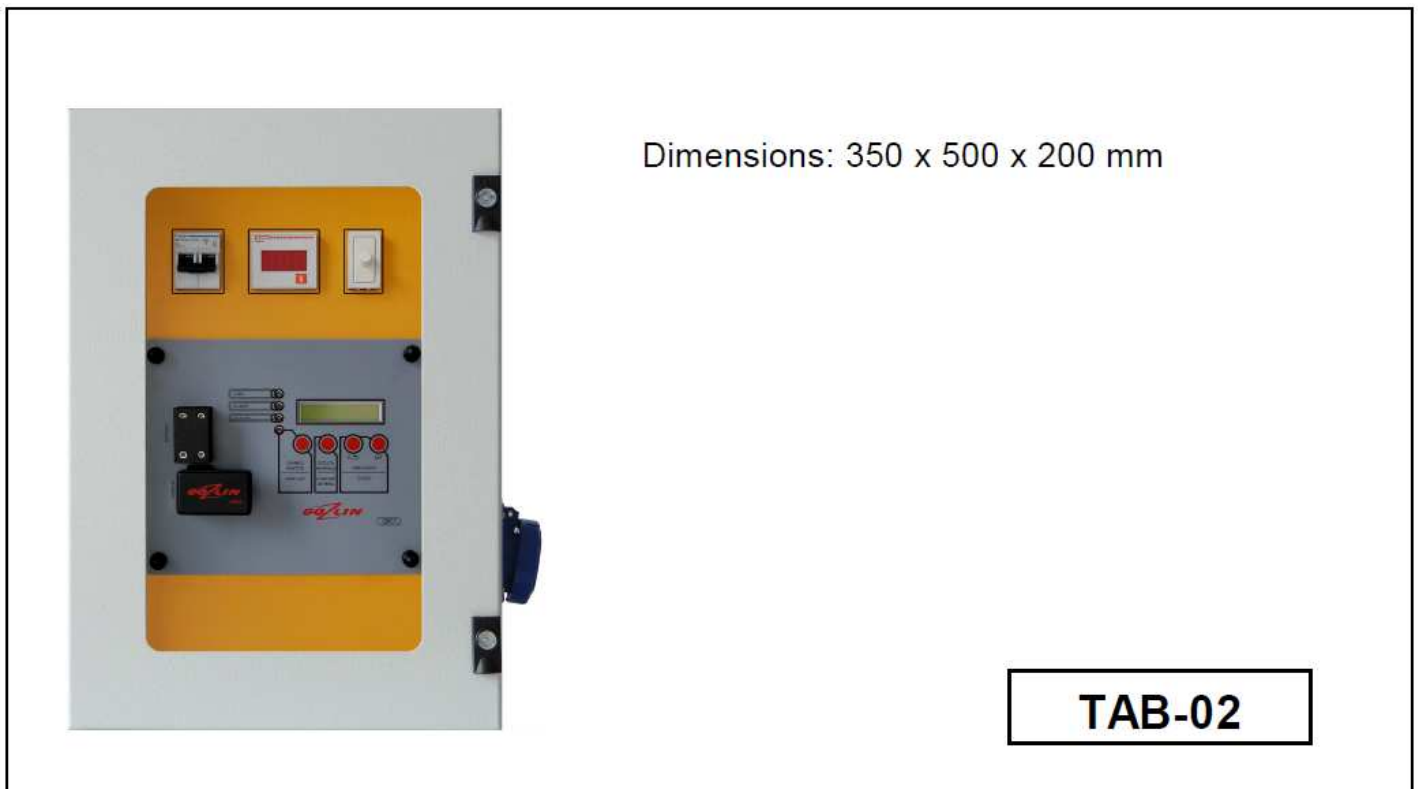
### **3.2 CESSION DE LA MACHINE**

En cas de cession de la *machine*, il faut communiquer à GOZLIN l'adresse du nouveau propriétaire pour faciliter la transmission d'intégrations éventuelles du manuel au nouvel utilisateur.

## 4 DESCRIPTION DES CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

### 4.1 DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT

Les dimensions d'encombrement de la *machine* sont indiquées en millimètres, dans le TAB-02.



### 4.2 DONNEES TECHNIQUES RELATIVES A L'ALIMENTATION ELECTRIQUE

Alimentation : .....	220 V monophasée
Fréquence : .....	50 Hz
Puissance : .....	500 VA
Tension en sortie : .....	de 0 à 250 V
Fréquence en sortie : .....	50 Hz

## 5 DESTINATION D'USAGE

 LA **MACHINE** DOIT ÊTRE AFFECTÉE EXCLUSIVEMENT À L'ANESTHÉSIE PAR ÉLECTRONARCOSE, POUR : PORCINS, BOVINS, AGNEAUX, CHEVRES, POISSONS, POULETS, DINDONS, SANGLIERS, BISONS ET LAPINS. Pour d'autres usages éventuels, consulter la Société GOZLIN.

### 5.1 USAGES NON AUTORISÉS, CONTRE-INDICATIONS D'USAGE

- ❗ Il est strictement défendu d'asperger, de laver ou en tout cas de mettre la *machine* en contact avec des jets d'eau.
- ❗ Il est strictement défendu d'utiliser la *machine* avec des pinces ou tenailles différentes de celles indiquées dans ce Manuel

 La *machine* doit être utilisée exclusivement avec les pinces d'étourdissement suivantes:

-TL002   -PZ004   -PZ004L   -PZ004C   -ST005

 Tout usage différent de celui déclaré, pas indiqué ou déductible dans ce Manuel, doit être considéré "NON AUTORISÉ".

### 5.2 ESPACE NECESSAIRE POUR LE FONCTIONNEMENT

- ❗ L'installation de la *machine* requiert un espace libre tout autour de son périmètre d'amplitude correspondant au moins à 1000 mm.

### 5.3 ECLAIRAGE

Le système d'éclairage de l'établissement est très important pour la sécurité des personnes et de la qualité du travail selon la norme "DIN 5035".

Des conditions environnementales différentes de celles prescrites peuvent engendrer des situations de danger pour le personnel.

### 5.4 CONDITIONS ENVIRONNEMENTALES

Sauf autre indication, la *machine* doit être prévue pour fonctionner régulièrement dans les conditions environnementales spécifiées dans l'ordre.

**Veiller à ce que l'espace opérationnel autour de la *machine* soit libre d'obstacles, propre et adéquatement éclairé.**

La *machine* n'est pas conçue pour fonctionner en atmosphère explosible (ATEX).

## **5.5 CONTROLES ET VERIFICATIONS**

- Effectuer les opérations d'alimentation électrique de la machine avec le maximum de précaution, avec un réseau sans tension et en respectant les règles de sécurité.

### **❗ Contrôles préliminaires**

Avant de mettre la *machine* en marche, il faut :

- S'assurer que la tension du réseau électrique correspond à la tension prévue sur la *machine* (voir plaquette).

### **❗ Contrôles, *machine* connectée**

*Machine* alimentée et prête à fonctionner, il faut :

- Contrôler la présence et l'efficacité des protections et de tous les dispositifs de sécurité (le transport pourrait les avoir endommagés).

## **5.6 INSTRUCTIONS POUR LES SITUATIONS D'URGENCE**

Si on se trouve dans une situation d'"urgence", quelle qu'elle soit, il est recommandé d'effectuer quelques opérations indispensables, à savoir :

a) Débrancher l'alimentation électrique

b) Localiser la cause de l'urgence au moyen d'un matériel approprié. Si la cause de l'urgence est un incendie, débrancher physiquement la *machine* et utiliser un extincteur à poudre avec agent propulseur qui respecte la conservation de la couche d'ozone atmosphérique.

c) Dans le cas de ruptures ou de criques de pièces de la *machine* ou de structures, vérifier l'intégrité physique des personnes et, au besoin, prêter secours et vérifier les causes qui ont déterminé l'inconvénient.

## **5.7 MISE HORS SERVICE ET DEPOSE**

Dans la phase de dépose de la *machine*, le client doit effectuer les opérations de mise hors service et de destruction, en se conformant scrupuleusement aux normes et aux règlements d'évacuation de locaux et à toutes les prescriptions reportées dans le manuel.

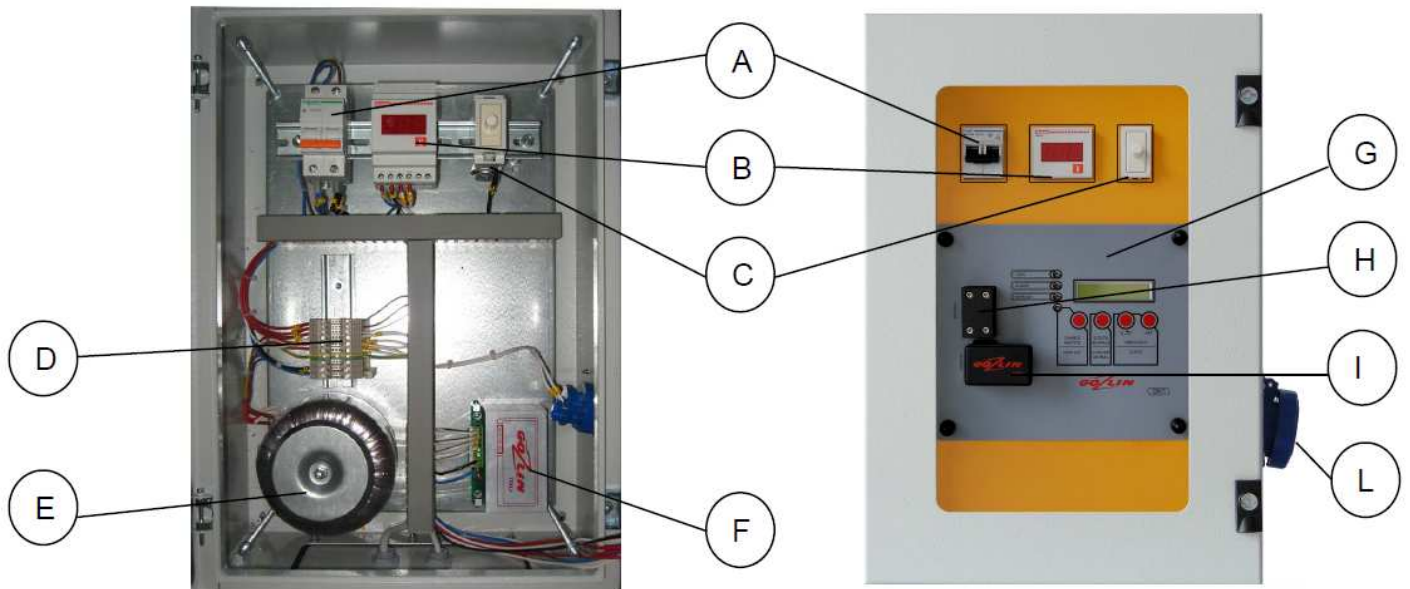
## 6 DESCRIPTION ET FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE

### 6.1 DESCRIPTION DE L'EQUIPEMENT

Les commandes présentes sur le panneau du tableau électrique sont les suivantes :

- Tableau électrique d'anesthésie avec enregistreur de données
- Balise sonore et lumineuse
- Carte mémoire GO63
- Adaptateur de carte mémoire pour lecture sur PC LG60
- Un câble USB
- Un CD ROM contenant le logiciel d'analyse des données
- 4 pattes de fixation au mur et vis associées
- Clé de fermeture du tableau électrique

Tableau électrique



- A – Interrupteur général
- B – Voltmètre
- C – Convertisseur de tension
- D – Bornier
- E – Transformateur toroïdal d'isolement
- F – Impédancemètre VK00
- G – Enregistreur de données.
- H – Batterie
- I – Carte mémoire
- J – Prise pour raccordement de la pince

## 6.2 INSTALLATION DE L'EQUIPEMENT

La *machine* doit être fixée à une paroi ou à une structure équivalente et son usage comme appareil portable n'est pas prévu. Pour effectuer la fixation, suivre les étapes ci-dessous :

- Visser les quatre pattes de fixation à l'aide des quatre vis fournies
- Fixer la *machine* au mur



- ❗ Installer la balise sonore et lumineuse de façon à ce qu'elle soit bien visible par le personnel en charge de l'anesthésie.

## 6.3 ALIMENTATION ELECTRIQUE AU RESEAU

☞ La Société GOZLIN recommande que la *machine* soit installée et mise en marche par un personnel qualifié et décline toute responsabilité dérivant de modalités d'installation non conformes aux réglementations en vigueur




Connecter le câble d'alimentation au réseau électrique 220V

⚠ Les panneaux de contrôle **doivent impérativement être protégés par un disjoncteur différentiel** de façon à le protéger de tout court-circuit.



## 6.4 FONCTIONNEMENT

### Démarrage

<p><b>Insérer la carte mémoire</b></p>	
<p><b>Paramétrer la date et l'heure</b>          A l'aide du bouton « CLOCK »</p>	
<p><b>Sélectionner le type d'animal à anesthésier</b>          A l'aide du bouton « CHOOSE ANIMAL »          (porc, ovins, volaille, etc...)</p>	



### En début de production

- Insérer la carte mémoire
- Sélectionner le type d'animal à anesthésier (à l'aide du bouton « CHOOSE ANIMAL »)
- Brancher la prise de la pince sur la *machine* et la visser à l'aide de l'écrou pour assurer l'étanchéité IP65
- Mettre l'appareil sous tension à l'aide de l'interrupteur général ; le voltmètre et l'enregistreur s'allument.
- Ajuster à l'aide du potentiomètre la bonne tension en fonction du type d'animal à abattre

### Procédures pour l'anesthésie

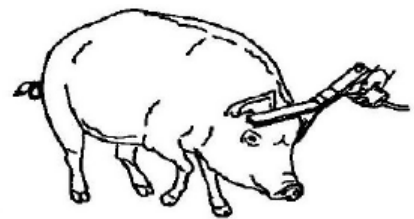
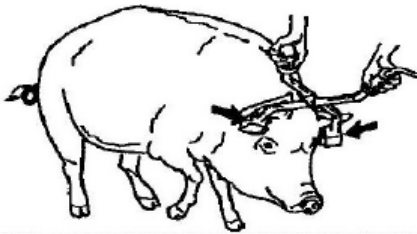
- Placer les électrodes de la pince sur les tempes de l'animal à abattre (voir page 17) et presser la gâchette.
- **La *machine* est équipée d'un dispositif électronique permettant de mesurer l'impédance de l'animal pour prévenir tout risque de mauvais réglage de courant pour garantir une bonne anesthésie.**
- Pendant l'anesthésie, la balise lumineuse est allumée et fixe lorsque le seuil a été atteint et la valeur exacte du courant est affichée.
- Si ce seuil n'a pas été atteint, alors une alarme sonore et lumineuse retentit.
- Pendant l'anesthésie, il est possible de signaler un « changement de groupe » en pressant le « BATCH CHANGE ».
- A la fin de la journée, si vous souhaitez voir les données enregistrées, extraire la mémoire puis l'introduire dans le convertisseur LG60. Pour plus d'informations, se référer au manuel fournit avec le logiciel.

## 6.5 PROCEDURES POUR UNE ANESTHÉSIE CORRECTE

Pour effectuer un étourdissement correct, suivre les instructions suivantes :

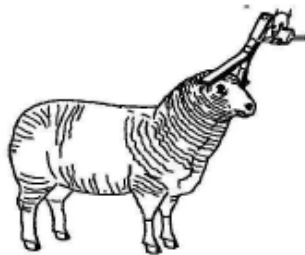
- positionner les électrodes exactement sur les tempes de l'animal (entre les oreilles et les yeux) ;
- tenir fermement l'animal pendant toute la durée de l'étourdissement ;
- le temps d'étourdissement doit être compris entre 3 et 5 secondes ;
- étourdir chaque animal une seule fois

### ANESTHÉSIE DES PORCINS



Tension de travail comprise entre 180V et 240V, à régler selon le poids de l'animal  
Courant minimum : 1.30A

### ANESTHÉSIE DES OVINS



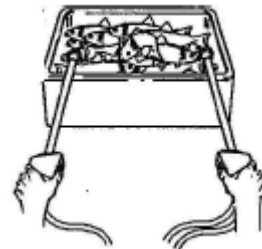
Tension de travail comprise entre 100V et 150V, à régler selon le poids de l'animal  
Courant minimum : 1.00A

### ANESTHÉSIE DES LAPINS



Tension de travail comprise entre 80 et 100V

### ANESTHÉSIE DES POISSONS



Tension de travail comprise entre 150 et 200V

### ANESTHÉSIE DES POULETS

Positionnez les électrodes sur le cou de l'animal

Tension de travail comprise entre 80 et 100V  
Ampérage mini : 240mA

### ANESTHÉSIE DES DINDES

Positionnez les électrodes sur le cou de l'animal

Tension de travail comprise entre 80 et 100V  
Ampérage mini : 400mA

## 6.6 ENREGISTREUR DE DONNEES

Le tableau électrique d'anesthésie par électronarcose pour animaux TSQ003 est équipé d'un microprocesseur capable d'enregistrer les paramètres fondamentaux de chaque anesthésie.

Plus précisément, le système électronique QN11 permet l'affichage et le stockage sur PC des paramètres suivants :

- Heure et date de l'anesthésie
- Seuil de courant paramétré, c'est-à-dire, le courant minimum à atteindre en fonction du type d'animal
- Temps d'exposition, c'est-à-dire le temps d'anesthésie (en seconde)
- Tension d'anesthésie (en Volt)
- Intensité d'anesthésie (en Ampère)

Pendant l'abattage, ces données sont stockées dans la carte mémoire G063.

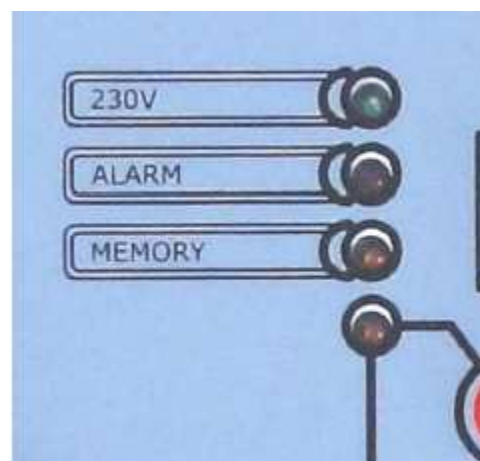
Quand les données doivent être téléchargées et stockées sur l'ordinateur, il vous suffit d'extraire la carte mémoire G063 et l'insérer dans l'adaptateur connecté à l'ordinateur. Le logiciel livré doit être installé sur l'ordinateur.



## 6.7 AFFICHAGE LED

Quatre LED sont présentes sur l'enregistreur de données :

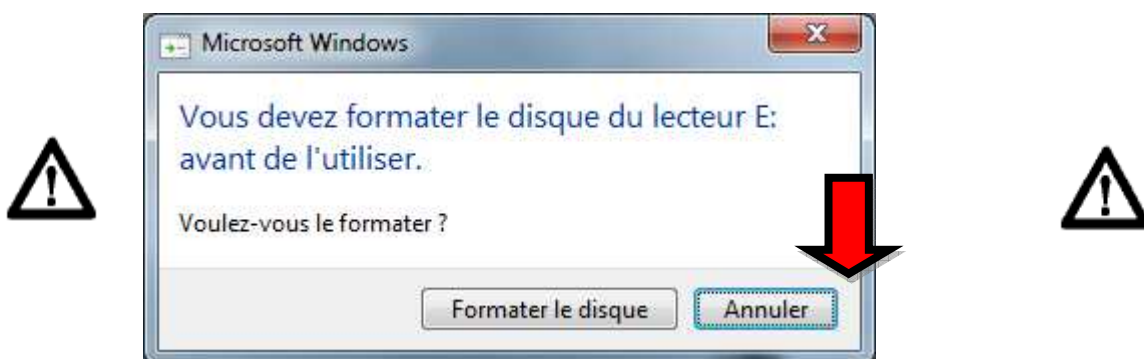
- 230V : La LED verte signale que le système est correctement alimenté
- ALARM : Cette LED signale un problème sur l'enregistreur. Lorsqu'elle est allumée, aucune donnée ne sera enregistrée.
- MEMORY : Cette LED s'allume à chaque enregistrement. Si cette LED s'allume en même temps que la LED ALARM alors la carte mémoire G063 n'est pas insérée.
- BATCH CHANGE : Cette LED informe que le bouton « BATCH CHANGE » (changement de groupe) a été pressé.



## 6.8 LOGICIEL

Un CD ROM contenant un logiciel de traitement des données est fourni avec la *machine*. Grâce à ce logiciel, il est possible de stocker les données d'anesthésie sur l'ordinateur et les lire pour suivre leur évolution. Lors de l'achat de l'appareil, il est nécessaire d'installer le logiciel grâce à l'utilitaire qui s'ouvrira automatiquement lors de l'insertion du CD ROM dans le PC. Une fois le logiciel installé, il est possible de lire et stocker les données sur l'ordinateur :

- Brancher l'adaptateur à l'ordinateur via la prise USB
- Insérer la carte mémoire dans l'adaptateur



### **NE PAS FORMATER LA MEMOIRE**

#### **REPONDRE IMPERATIVEMENT « ANNULER »**

- Lancer le programme en tant qu'administrateur (clic droit)
- Cliquer sur « LIRE LES DONNEES » (« READ DATA FROM MEMORY »)
- Les données seront affichées sur le PC. Pour les stocker, appuyez sur le bouton « EXPORTER VERS PDF » (« EXPORT PDF ») et sauvegardez les dans le dossier souhaité sur le PC.
- Pour effacer les données stockées dans la mémoire, appuyez sur le bouton « EFFACER LES DONNEES » (« ERASE DATA FROM MEMORY »).
- Quitter le logiciel en cliquant sur « SORTIR » (« EXIT »).
- Vous pouvez maintenant débrancher l'adaptateur.



**N'utilisez uniquement que le logiciel fourni pour lire et effacer la mémoire. Toute autre opération pourrait endommager les données irrémédiablement.**

## 6.9 CALIBRATION ET AUTODIAGNOSTIC

### **Calibration :**

Dès que l'équipement démarre, il lance automatiquement un test de calibration au cours duquel l'écran va afficher l'inscription « CALIBRATION EN COURS » (« CALIBRATION

IN PROGRESS »).

A la fin du test, l'écran va afficher les résultats :

- CALIBRATION OK : résultat positif, l'équipement fonctionne correctement
- CALIBRATION FAILED (ECHOUE) : résultat négatif, l'équipement nécessite une maintenance.

**Autodiagnostic :**

A chaque électronarcose, l'équipement lance un autodiagnostic automatique pour vérifier qu'il fonctionne correctement.

Si l'équipement rencontre des problèmes de fonctionnement, l'écran afficherait un message indiquant le type d'erreur.

## 7 INCONVENIENTS ET REMEDES

### 7.1 TEST DE LA MACHINE

Pour vérifier le bon fonctionnement de la *machine*, suivre les instructions suivantes :

- brancher la fiche de la pince/tenaille sur la prise du tableau ;
- allumer le tableau moyennant l'interrupteur spécial ;
- remplir un récipient en plastique avec de l'eau (si possible ajouter du sel) ;
- plonger les électrodes dans le récipient et appuyer sur la gâchette ;
- si l'on perçoit un signal sonore continu et si l'on lit une valeur différente de 0 sur l'ampèremètre, cela signifie que le système d'étourdissement fonctionne correctement
- dans le cas contraire, consulter le tableau ci-dessous

INCONVENIENT	REMEDE
le tableau reste éteint	<ul style="list-style-type: none"> <li>• contrôler que l'interrupteur général est sur ON</li> <li>• contrôler l'alimentation sur les bornes</li> <li>• contrôler les connexions à l'interrupteur général</li> </ul>
le tableau est allumé mais les animaux ne sont pas étourdis	<ul style="list-style-type: none"> <li>• contrôler que la pince et les électrodes sont reliées au tableau et bien branchées sur la prise spéciale</li> <li>• contrôler que la valeur de la tension sur le voltmètre est celle préconisée</li> <li>• contrôler le serrage des bornes</li> <li>• contrôler qu'il y a continuité (moyennant testeur) entre les électrodes et la fiche de la pince</li> <li>• contrôler que la plaque à bornes, de couleur verte, du VK00 est bien branchée</li> <li>• Contrôler si la gâchette n'est pas défectueuse</li> <li>• Contrôler le relais dans le coffret</li> </ul>
il n'y a pas de continuité entre les électrodes de la pince et la fiche	<ul style="list-style-type: none"> <li>• vérifier le branchement correct de la fiche</li> <li>• s'assurer que les électrodes sont en bon état</li> <li>• contrôler que les soudures des électrodes sont intactes</li> <li>• Contrôler si la gâchette n'est pas défectueuse.</li> <li>• Contrôler le relais dans le coffret</li> </ul>
le voltage ne se règle pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• contrôler les connexions sur les bornes du variateur</li> <li>• contrôler les connexions sur le transformateur</li> <li>• contrôler les connexions au voltmètre</li> </ul>
l'ampèremètre ne s'allume pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• contrôler que l'alimentation parvient aux bornes de l'ampèremètre</li> </ul>
l'ampèremètre est allumé mais il ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• vérifier la connexion de ses bornes</li> </ul>
le voltmètre ne s'allume pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• vérifier que l'alimentation parvient aux bornes du voltmètre</li> </ul>
le voltmètre est allumé mais il ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• voir point "le voltage ne se règle pas "</li> </ul>
Il y a des problèmes de qualité de l'étourdissement	<ul style="list-style-type: none"> <li>• vérifier que l'opérateur suit les indications du point 6.3 (procédures pour un étourdissement correct)</li> <li>• vérifier l'intégrité de la pince/tenaille</li> <li>• vérifier que les électrodes sont propres</li> <li>• vérifier l'absence de traces d'humidité à l'intérieur du système d'étourdissement</li> </ul>
La sonnerie ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• contrôler les soudures sur le dispositif sonore</li> <li>• contrôler les connexions sur les bornes des câbles 34 – 35</li> </ul>

## 8 MAINTENANCE

La maintenance requiert quelques opérations simples qui peuvent être effectuées par l'opérateur de l'équipement. Pour maximiser la durée de vie de l'équipement et l'économie d'opération, suivez **strictement** les consignes données dans cette notice.

**TERMET ne saura être tenu responsable pour les dommages, les accidents ou les inconvénients de quelque sorte, résultant du non-respect des consignes contenues dans ce manuel.**

### **N'utilisez que des PIÈCES DE RECHANGE D'ORIGINE**

Notre service clientèle est à votre disposition pour toute information ou intervention dans les locaux du client par l'envoi de pièces de rechange ou de personnel spécialisé.  
Toujours indiquer :

- Le nom du client et les données d'identification
- Le numéro de commande (ou de protocole)
- Les données d'identification de l'équipement (modèle, type, numéro de série).

Pour toute information complémentaire, merci de nous contacter :



Z.A. LA FORET-72470 CHAMPAGNE  
Tél. +33 (0) 2 43 54 10 30 - Fax +33 (0) 2 43 89 90 75  
commercial@termet.fr

SARL au capital de 75 000 €. RCS LE MANS B 353 710 924  
SIRET 353 710 924 00039 - APE 265 D - Code TVA FR 23 353 710 924

Les travaux de réparation sur l'équipement ne doivent être réalisés que par du personnel spécialement formé. Le personnel en charge des réparations doit réaliser ses travaux en prenant un soin tout particulier à l'intégrité des personnes et du site.

**La maintenance est une étape essentielle pour garantir l'efficacité, minimiser les réparations et des dangers potentiels qui en découlent.**



**LES OPERATIONS DE MAINTENANCE NE DOIVENT S'EFFECTUER EN AUCUN CAS LORSQUE L'EQUIPEMENT EST EN MARCHÉ ;**

**Les plus grandes précautions doivent être prises lors de la réalisation des opérations de maintenance. Ces opérations doivent être effectuées avec précaution pour éviter d'exposer l'opérateur au danger.**



**Ne pas procéder à l'inspection ou la maintenance peut mener à de sérieuses blessures et des dommages au matériel.**

**Les pièces remplacées et/ou les déchets doivent être traités en accord avec les normes et les réglementations en vigueur dans le pays dans lequel l'équipement est installé.**



**Garder l'équipement en bon état.**

**Garder les plaques propres et les remplacer en cas d'endommagement.**



**S'assurer que les câbles d'alimentation du panneau électrique sont toujours en parfait état. Si les câbles montrent des signes d'écrasement ou de dénudement, les remplacer immédiatement.**

### **8.1 Expédier l'équipement**



Lorsque le dispositif d'électroneurolyse est expédié ou transporté de toute autre façon, il doit être placé dans un carton contenant le colis et disposé sur une palette Euro.



**DANS L'ÉVENTUALITÉ OU LA PROCÉDURE D'EXPÉDITION DÉCRITE PRÉCÉDEMMENT N'EST PAS RESPECTÉE, TERMET SE RÉSERVE LE DROIT D'ACCEPTER OU DE DECLINER LA LIVRAISON, L'ÉQUIPEMENT POUVANT AVOIR SUBI DES DOMMAGES DURANT LE TRANSPORT.**



## 8.2 ENREGISTREMENTS

Pour contrôler la *machine*, enregistrer ci-après les principales opérations d'entretien effectuées.

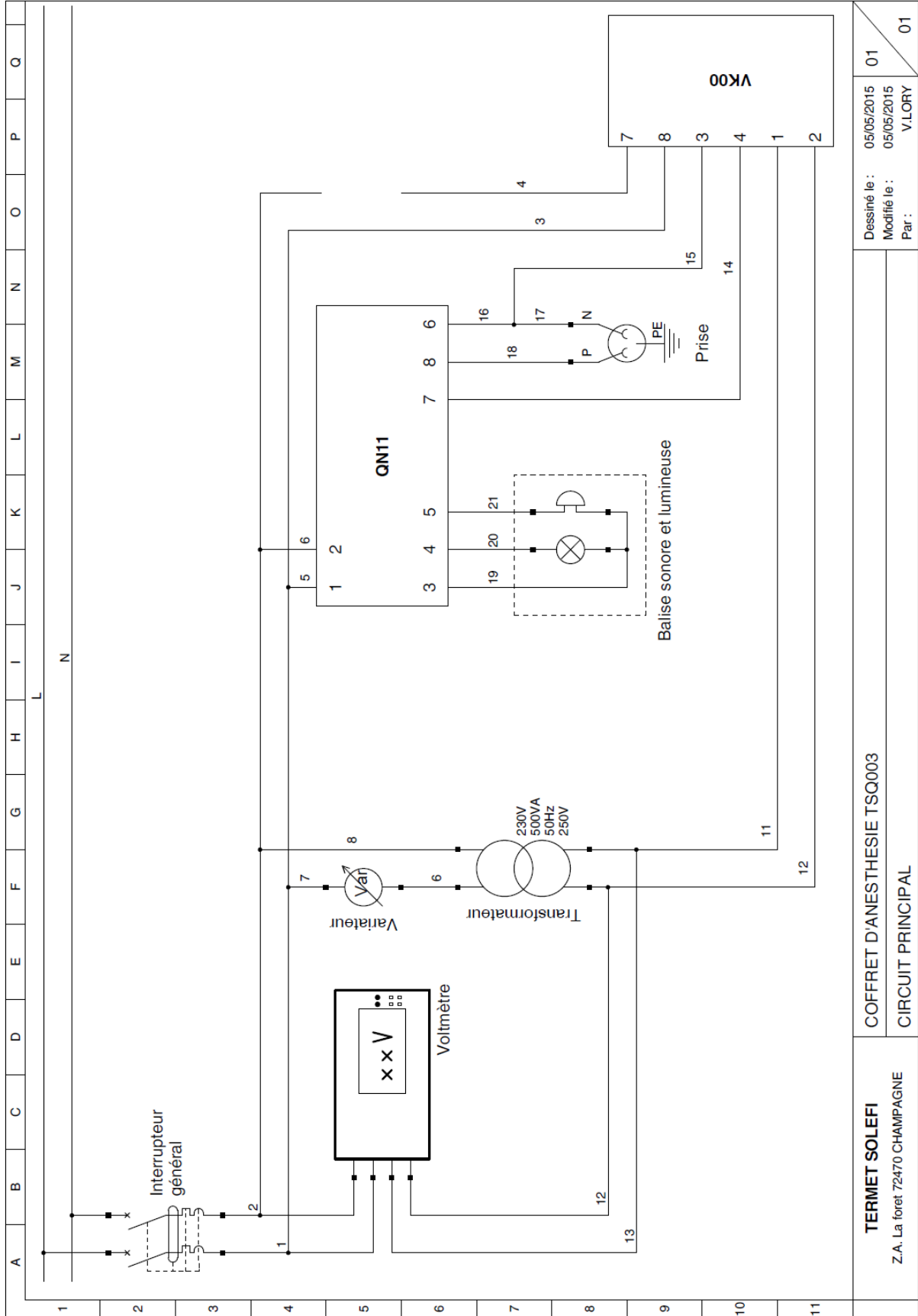
Opération	Date	Signature	Remarque

## 8.3 PIECES DE RECHANGE

Pour maintenir la *machine* en bon état de marche, il faut remplacer les composants défectueux par des pièces de rechange d'origine GOZLIN

DESCRIPTION	CODE
Boîtier IP65	R1000
Transformateur toroïdal	R1001
Enregistreur	R1002
Voltmètre	R1003
Interrupteur général tableau	R1004
Variateur de tension	R1005
Carte mémoire	GO63
Prise	R1007
Etiquette adhésive panneau frontal	R1008
Balise sonore et lumineuse	R1009
Volet en plexiglas fumé	R1010
Borne pour connexion de terre	R1011
Bornes	R1012
Batterie enregistreur	R1013
Relais 4 contacts	TER-GOZ-01
Alimentation 230Vac / 24Vdc	TER-GOZ-02
Impédancemètre VK00	VK00

### 8.3 SCHEMA ELECTRIQUE



<b>TERMET SOLEFI</b> Z.A. La forêt 72470 CHAMPAGNE	COFFRET D'ANESTHESIE TSQ003		Dessiné le : 05/05/2015	01
	CIRCUIT PRINCIPAL		Modifié le : 05/05/2015	
			Par : V.LORY	01

## 9 RISQUES RESIDUELS

L'équipement a été fabriqué en accord avec les directives machine en vigueur dans L'UE, par conséquent toute source potentielle de danger a été analysée et les solutions adéquates ont été évaluées. Toutefois, de potentielles sources de danger, résultant d'une mauvaise utilisation par les opérateurs en charge, ne peuvent être totalement exclues et sont toujours présentes sur l'équipement.

## 10 ENVIRONNEMENT

Le respect de l'environnement est l'un des objectifs misés par GOZLIN.

La société GOZLIN a mis en place des processus opérationnels respectueux de l'environnement et a choisi d'établir des contraintes environnementales strictes pour l'ensemble de ses produits concernant leurs cycles de vie, leurs fabrications, leurs phases de vie et leurs phases de fin de vie des produits.

### 10.1 EMBALLAGE



Pour faciliter le recyclage des matériaux d'emballage, il est recommandé de suivre les consignes régissant le tri sélectif en vigueur dans le pays d'installation.

### 10.2 BATTERIES

Les batteries utilisées doivent être disposées dans un emplacement de collecte spécifique d'une déchetterie.

### 10.3 PRODUIT



Le logo barré, représentant une poubelle et appliqué sur votre produit, indique que ce dernier est classifié comme appareillage électrique et électronique sujet à normes spéciales en matière d'élimination des déchets.

Afin d'encourager le recyclage, la récupération des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) et de protéger l'environnement ainsi que la santé des personnes, les normes européennes prévoient le ramassage et tri des appareillages usés, selon l'une des options suivantes :

- Le revendeur prend livraison de l'appareillage lors de l'achat d'un produit substitutif.
- L'appareillage usé sera éliminé et collecté dans les zones de ramassage prévues à cet effet.

**DECLARATION CE DE CONFORMITE**

**DECLARATION DE CONFORMITE**

Le fabricant:

**GOZLIN**

di Guicciardi Enzo

Siège social

Via Togliatti, 5/D

41030 SORBARA (MO) – Italie

Tel. 059.907.335 – Fax 059.907.336

N° TVA.: 00444380364

**Déclare sous sa propre responsabilité  
ENREGISTREUR DE DONNEES**

Modèle/type: **TSQ003**

Numéro de série: .....

Année de fabrication: **2012**

**Est conforme à toutes les exigences des directives européennes suivantes:**

**DIRECTIVE 2004/108/CE**

Du Parlement européen et du Conseil du 15 Décembre 2004, concernant le rapprochement des législations des États membres relatives à la compatibilité électromagnétique.

**DIRECTIVE 2006/95/CE**

Du Parlement européen et du Conseil du 12 Décembre 2006, concernant le rapprochement des législations des États membres relatives au matériel électrique pour le fonctionnement dans certaines limites de tension.

**DIRECTIVE 93/119/CE**

Du Conseil, du 22 décembre 1993, sur la protection des animaux au moment de leur abattage ou de leur mise à mort.

**Règlement CE n ° 1099/2009**

Sur la protection des animaux au moment de l'abattage

**Normes standardisées, normes nationales et règles techniques à prendre en compte:**

EN 60204 -1

EN 50081 - 1 - 2

EN 50082 - 1 - 2

EN 60947

Lieu: SORBARA (MO)

date: .....

Le Représentant légal:.....Guicciardi Enzo.....  
(prénom, nom et signature)

Chargé de la mise en place du dossier technique:

GOZLIN di Guicciardi Enzo

Via Togliatti, 5/D

41030 SORBARA (MO) – Italie